
Geschäftsreglement

Règlement de gestion

Regolamento di gestione

LEITBILD



WIR ERZIELEN WIRKUNG

Wir arbeiten Lösungs- und Zukunftsorientiert. Unsere Lösungen dienen als Vorbild im SEV und bei andern Gewerkschaften.



WIR SETZEN AUF DIE JUGEND

Durch permanente Vertretung der Jugend in den Leitungsgremien verstärken wir das Engagement der Jungen und lernen von ihnen.



WIR MISCHEN UNS EIN

Wir verschaffen uns Gehör und bieten uns als Partner an. Wir gehen Entwicklungen proaktiv an.



WIR SIND KOMPETENT

Durch gezielte Wahl der Verantwortlichen und ständiger Weiterbildung stellen wir die nötige Fachkompetenz sicher.

CHARTE



NOUS SOMMES RECONNUS

Nous recherchons des solutions et notre travail est ciblé sur l'avenir. Nos actions servent d'exemple au SEV et à d'autres syndicats.



NOUS MISONN SUR LA JEUNESSE

Par une représentation permanente de la jeunesse dans les organes de direction, nous renforçons l'engagement des jeunes et tirons parti de leur enthousiasme.



NOUS NOUS IMPLIQUONS

Nous nous faisons entendre et sommes un partenaire fiable. Nous nous engageons de manière proactive.



NOUS SOMMES COMPÉTENTS

Nos responsables syndicaux sont élus pour leurs capacités et suivent des formations continues afin d'améliorer nos compétences spécifiques.

CARTA DEI VALORI



NOI SIAMO EFFICACI

Il nostro lavoro è rivolto al futuro e alla ricerca di soluzioni, che possano anche servire da esempio al SEV e agli altri sindacati.



NOI PUNTIAMO SUI GIOVANI

Il coinvolgimento di rappresentanti dei giovani negli organi dirigenziali ci permette di rafforzare l'impegno di tutti i giovani e di beneficiare del loro entusiasmo.



NOI INTERVENIAMO

Ci facciamo sentire e ci proponiamo come interlocutori che affrontano proattivamente cambiamenti ed evoluzioni.



NOI SIAMO COMPETENTI

Noi ci procuriamo il sapere necessario e le capacità richieste per poter affrontare e trattare in modo professionale le questioni attuali.



WIR WOLLEN AKTIVE MITGLIEDER

Die Nähe zu den Mitgliedern ist uns wichtig. Durch klare Strukturen kann sich jedes Mitglied an den laufenden Prozessen beteiligen und einbringen.



WIR FUEHREN MENSCHEN ZUSAMMEN

In unserem breitgefächerten Unterverband suchen wir über die Berufsgrenzen hinweg nach Lösungen. Branchenübergreifende Unterstützung ist für uns selbstverständlich.



WIR UEBERWINDEN GRENZEN

Zusammenarbeit mit uns nahestehenden Organisationen und Personen im In- und Ausland ist für uns eine inspirierende und unterstützende Bereicherung.



NOUS VOULONS DES MEMBRES ACTIFS

La proximité avec nos membres est importante. Grâce à des structures claires, chaque membre peut participer aux processus en cours et se faire entendre.



NOUS RASSEMBLONS LES GENS

Dans notre sous-fédération à large spectre, nous recherchons des solutions en faisant fi des limites entre les professions. Un soutien égal dans toutes les branches est ce qu'il y a de plus naturel pour nous.



NOUS DÉPASSONS LES FRONTIÈRE

La collaboration avec des organisations et des personnes qui nous sont proches aussi bien en Suisse qu'à l'étranger nous enrichit constamment.



NOI VOGLIAMO MEMBRI ATTIVI

La vicinanza agli associati è per noi importante. Noi li facciamo partecipare ai processi in corso e forniamo loro a tale scopo le necessarie informazioni.



NOI RIUNIAMO LE PERSONE

L'ampia rappresentatività della nostra sottofederazione ci permette di cercare soluzioni che vanno oltre i confini professionali e per noi è naturale offrire un sostegno intersettoriale.



NOI SUPERIAMO LE FRONTIERE

Beneficiamo della collaborazione in rete con organizzazioni e persone a noi vicine in Svizzera e all'estero, traendone ispirazione e sostegno.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorbemerkungen	5
1 SEKTIONEN	6
1.1 Aufgaben	6
1.2 Struktur und Organisation	7
1.3 Verantwortlichkeiten	8
1.3.1 Präsident/-in	8
1.3.2 Sektionsvorstand	9
1.3.3 Sektionsversammlung	9
1.3.4 Geschäftsprüfungskommission	10
2 BRANCHEN	11
2.1 Aufgaben	11
2.2 Struktur und Organisation	12
2.2.1 Die permanenten Branchen	12
2.2.2 Die temporären Branchen	13
2.3 Verantwortlichkeiten	14
2.3.1 Branchenpräsident/in	14
2.3.1.1 Permanente Branchen	14
2.3.1.2 Temporäre Branchen	14
2.3.2 Branchenvorstand	14
3 ZENTRALVORSTAND (ZV) UND ZENTRALAUSSCHUSS (ZA)	16
3.1 Zentralvorstand (ZV)	16
3.1.1 Aufgaben des Zentralvorstandes	16
3.1.2 Struktur und Organisation	17
3.2 Zentralausschuss (ZA)	17
3.2.1 Aufgaben des Zentralausschusses	17
3.2.2 Struktur und Organisation	18
3.3 Büro des Unterverbandes	18
3.3.1 Aufgaben	19
4 DELEGIERTEN-VERSAMMLUNG	20
4.1 Aufgaben	20
4.2 Struktur und Organisation	20

TABLE DES MATIERES

Introduction	5
1 SECTIONS	6
1.1 Tâches	6
1.2 Structure et organisation	7
1.3 Responsabilités	8
1.3.1 Président/e	8
1.3.2 Comité de section	9
1.3.3 Assemblée de la section	9
1.3.4 Commission de gestion	10
2 BRANCHES	11
2.1 Tâches	11
2.2 Structure et organisation	12
2.2.1 Les branches permanentes	12
2.2.2 Les branches temporaires	13
2.3 Responsabilités	14
2.3.1 Président/e de branche	14
2.3.1.1 Les branches permanentes	14
2.3.1.2 Les branches temporaires	14
2.3.2 Comité de branche	14
3 COMITE CENTRAL (CC) ET COMMISSION CENTRALE (CoCentr)	16
3.1 Comité central (CC)	16
3.1.1 Tâches du comité central	16
3.1.2 Structure et organisation	17
3.2 Commission centrale (CoCentr)	17
3.2.1 Tâches de la commission centrale	17
3.2.2 Structure et organisation	18
3.3 Bureau de la sous-fédération	18
3.3.1 Tâches	19
4 ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS	20
4.1 Tâches	20
4.2 Structure et organisation	20

INDICE

Introduzione	5
1 SEZIONI	6
1.1 Compiti	6
1.2 Strutture e organizzazione	7
1.3 Responsabilità	8
1.3.1 Presidente	8
1.3.2 Comitato sezionale	9
1.3.3 Assemblea sezionale	9
1.3.4 Commissione di gestione	10
2 SETTORI	11
2.1 Compiti	11
2.2 Struttura e organizzazione	12
2.2.1 settori permanenti	12
2.2.2 Settori temporanei	13
2.3 Responsabilità	14
2.3.1 Presidente del settore	14
2.3.1.1 I settori permanenti	14
2.3.1.2 I settori temporanei	14
2.3.2 Comitato di settore	14
3 COMITATO CENTRALE (CC) E COMMISSIONE CENTRALE (CoCentr)	16
3.1 Comitato centrale (CC)	16
3.1.1 Compiti del comitato centrale	16
3.1.2 Strutture e organizzazione	17
3.2 Commissione centrale (CoCentr)	17
3.2.1 Compiti della commissione centrale	17
3.2.2 Strutture e organizzazione	18
3.3 Ufficio della sottofederazione	18
3.3.1 Compiti	19
4 ASSEMBLEA DEI DELEGATI	20
4.1 Compiti	20
4.2 Strutture e organizzazione	20

5	FINANZEN	22
6	GESCHÄFTSPRÜFUNGS-KOMMISSION	23
ANHÄNGE		
	Anhang 1: Einzugsgebiet der Sektionen	24
	Anhang 2: Mandatsverteilung	26
	Schlussbestimmungen	26

Vorbemerkungen

Ausführungsbestimmungen zu

Artikel 20 der Statuten der Gewerkschaft des Verkehrspersonal (in der Folge "SEV" genannt) und Teil 1 des Reglements über die Teilorganisationen und Kommissionen im SEV (in der Folge "Reglement TO" genannt).

Geschäftsordnung

Für alle Abstimmungen und Wahlen gilt das Verfahren, welches in Artikel 7 des Geschäftsreglements SEV umschrieben ist.

Rechtshandlungen

Rechtshandlungen des Unterverbandes AS (nachstehend UV genannt) verpflichten nur diesen und nicht den SEV als Gesamtverband oder einer seiner Teilorganisationen.

Finanzielle Verpflichtungen des Unterverbandes können nur im Rahmen Unterverbandsvermögens eingegangen werden. Eine Haftung des SEV Gesamtverbandes ist ausgeschlossen.

5	FINANCES	22
6	COMMISSION DE GESTION	23
LES ANNEXES		
	Annexe 1: Le domaine d'organisation des sections	24
	Annexe 2: Répartition des mandats	26
	Conclusions	26

Introduction

Dispositions d'exécution

Article 20 des statuts du Syndicat du personnel des transports (désigné par „SEV“) et paragraphe 1 du règlement sur les organisations internes et les commissions du SEV (désigné par "règlement SF").

Règlement

En ce qui concerne les votations et les élections, c'est le procédé décrit à l'article 7 du règlement de gestion du SEV qui fait foi.

Actes juridiques

Des actes juridiques entrepris par la sous-fédération AS (ci-après dénommé SF) engagent seulement l'AS et non pas tout le syndicat SEV, ni une de ses sous-fédérations.

Des engagements financiers de la sous-fédération ne peuvent être faits que dans le cadre de la fortune de la sous-fédération. Une responsabilité de la part du syndicat SEV est exclue.

5	FINANZE	22
6	COMMISSIONE DI GESTIONE	23
ALLEGATI		
	Allegato 1: Il settore organizzativo delle sezioni	24
	Allegato 2: Ripartizione dei mandati	26
	Conclusioni	26

Introduzione

Disposizioni d'applicazione dell'

articolo 20 degli Statuti del Sindacato Svizzero del personale dei trasporti (di seguito denominato "SEV") e del Capitolo 1 del Regolamento delle Strutture organizzative e delle commissioni del SEV (di seguito denominato "Regolamento SO").

Ordinamento di gestione

Per tutte le votazioni ed elezioni vige il procedimento trascritto all'Articolo 7 del Regolamento di gestione del SEV.

Azioni giuridiche

Le azioni giuridiche della sottofederazione AS (seguito denominato SF) impegnano unicamente questa e non il SEV come sindacato unitario o una delle sue strutture organizzative.

La sottofederazione può assumersi impegni finanziari solo nel quadro del proprio patrimonio. Una responsabilità finanziaria del sindacato SEV è esclusa.

1 SEKTIONEN

1.1 Aufgaben

Die Sektion ist die Verbindung zwischen dem Unterverband und dem Mitglied und stellt die persönliche und gewerkschaftliche Betreuung sicher.

Die Sektion agiert im Sinne eines gewerkschaftlichen Barometers vor Ort und berücksichtigt die Anliegen der Mitglieder.

Folgende Kernaufgaben sind der Sektion zugewiesen:

- persönliche Betreuung der Mitglieder
 - erster Ansprechpartner sein
 - in der Sektion willkommen heissen
 - Sektion/Sektionsvorstand/SEV vorstellen
 - Dienstleistungen des SEV und des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes (SGB) anbieten und vermitteln
- Mitgliederwerbung
- Koordinations- und Verbindungsstelle (Networking) zwischen
 - andern Gewerkschaften und Gewerkschaftsbünden vor Ort
 - andern Unterverbänden
 - Branchen
 - Mutterhaus SEV
- Mobilisierung bei Aktionen gewerkschaftlicher Natur
- gewährleistet den Informationsfluss, insbesondere:
 - vom Mitglied an den UV und SEV
 - vom UV und SEV an das Mitglied
- greift lokale Probleme auf und bearbeitet sie nach Bedarf

1 SECTIONS

1.1 Tâches

La section forme le maillon entre la sous-fédération et le membre et assure l'assistance personnelle et syndicale.

La section agit dans le sens d'un baromètre local et prend en compte les demandes des membres.

Les tâches principales suivantes sont attribuées à la section:

- l'assistance personnelle des membres
 - être le premier interlocuteur
 - souhaiter la bienvenue dans la section
 - présenter la section/le comité de section/SEV
 - offrir et transmettre les prestations du SEV et de l'Union syndicale suisse
- le recrutement
- l'office de coordinations et de liaison (Networking) entre
 - autres syndicats et unions syndicales sur place
 - autres sous-fédérations
 - branches
 - maison mère SEV
- la mobilisation lors d'actions de nature syndicale
- la transmission des informations, surtout:
 - du membre à la SF et au SEV
 - de la SF et du SEV au membre
- la prise en charge des problèmes locaux et traitement selon besoin

1 SEZIONI

1.1 Compiti

La sezione è il collegamento tra la Sottofederazione e l'affiliato e ne assicura l'assistenza personale e sindacale.

La sezione agisce sul campo come un barometro sindacale e raccoglie gli umori ed aspettative delle colleghe e dei colleghi.

Alla sezione sono affidati questi compiti principali:

- L'assistenza personale agli affiliati
 - Essere il primo interlocutore
 - Dare il benvenuto nella sezione
 - Presentare la sezione, il suo comitato e il SEV
 - Offrire e trasmettere le prestazioni del SEV e dell'Unione sindacale Svizzera (USS)
- Reclutamento degli affiliati
- Punto di coordinamento e collegamento (Networking) con
 - altri sindacati e unioni sindacali locali
 - altre sottofederazioni SEV
 - Settori di interesse
 - SEV
- Mobilitazione in caso di azioni di natura sindacale
- Assicurare il flusso delle informazioni, in particolare:
 - dall'affiliato alla SF e al SEV
 - dalla SF e dal SEV all'affiliato
- Prendere in carico i problemi locali e trattarli secondo le esigenze

- ermittelt den Bedarf an gewerkschaftlicher Aus- und Weiterbildung und leitet die Anmeldungen an die entsprechenden Stellen weiter
- erstellt jährlich das Budget z.H. des Zentralausschusses und führt die entsprechende Buchhaltung dazu
- erstellt eine Kandidatenliste für die UV-Delegation der GAV-Konferenz zuhanden des Zentralausschusses
- führt eine Liste über die laufenden Geschäfte zur eigenen Übersicht

1.2 Struktur und Organisation

Die Sektion ist ein aktives Organ gemäss den Statuten SEV Art 21 und des Reglements TO SEV Teil 2.

Die Sektion besteht aus den Mitgliedern des Unterverbandes AS.

Die Zuteilung erfolgt grundsätzlich auf der Basis des Dienstortes. Auf Antrag des Mitgliedes kann die Zuteilung auch auf Grund des Wohnortes vorgenommen werden.

Die Sektion wird durch eine/n Sektionspräsidenten/in geführt. Ihm/ihr zur Seite steht ein Vorstand von mindestens zwei weiteren Personen.

Die Finanzierung der Sektion ist unter Abschnitt 5 "Finanzen" geregelt.

Die Grenzen des Einzugsgebietes der Sektionen sind im Anhang 1 dieses Geschäftsreglements aufgeführt.

- la détection des besoins de formation et formation continue syndicale et transmet les inscriptions aux bureaux responsables.
- l'établissement du budget annuel à l'intention de la commission centrale et de la comptabilité correspondante
- l'établissement d'une liste de candidats pour la délégation SF de la conférence CCT à l'intention de la commission centrale
- l'établissement d'une liste des affaires en cours pour son propre contrôle

1.2 Structure et organisation

La section est un organe actif selon les statuts SEV Art 21 et le règlement des organisations internes du SEV, 2^e partie.

La section se compose des membres de la sous-fédération AS.

La répartition se fait en principe sur la base du lieu de service. Sur demande du membre, la répartition peut se faire sur la base du lieu de domicile.

La section est dirigée par un/une président/e de section qui est soutenu/e par un comité d'au moins deux autres personnes.

Le financement de la section est réglé sous le paragraphe 5 "Finances".

Les délimitations des sections sont indiquées dans l'annexe 1 de ce règlement.

- Accertare le esigenze di formazione e qualificazione sindacale e inoltrare le iscrizioni ai rispettivi uffici
- Stabilire annualmente il preventivo di spesa per la commissione centrale e tenerne la rispettiva contabilità
- Stabilire liste di candidati per la delegazione della AS alla Conferenza CCL da sottoporre alla commissione centrale
- Tenere una lista degli affari correnti per la propria supervisione.

1.2 Strutture e organizzazione

La sezione è un organo conformemente agli Statuti SEV Art. 21 e al Regolamento sulle SO del SEV capitolo 2.

La sezione è costituita dagli affiliati della Sottofederazione AS.

La suddivisione degli affiliati è stabilita fondamentalmente in base al loro luogo di lavoro. Su richiesta dell'affiliato, la sua attribuzione può anche essere fatta in base al luogo di domicilio.

La sezione è diretta da un o una presidente sezionale, affiancato/a da un comitato composto almeno da due altre persone.

Il finanziamento della sezione è regolato dal capitolo 5 "finanziamento".

I limiti degli ambiti sezionali delle sezioni sono determinati nell'allegato 1 del presente regolamento di gestione.

Die Organe der Sektion sind:

- Sektionsvorstand, zusammengesetzt aus folgenden Funktionen:
 - Präsident/in
 - Vizepräsident/in
 - Sekretär/in und Kommunikationsverantwortliche/r
 - Kassier/in
 - Mutationsverantwortliche/r
 - Werbeverantwortliche/r
 - Vertretung der Jugend
 - Vertretung jeder Branche
- Sektionsversammlung
- Die Geschäftsprüfungskommission (GPK)
- Die Vertrauens- oder Kontaktpersonen

Zur Weitergabe der Informationen werden alle kommerziell nutzbaren Infoträger genutzt.

1.3 Verantwortlichkeiten

1.3.1 Präsident/-in

- leitet die Sektion
- repräsentiert die Sektion nach innen und aussen
- koordiniert und überwacht die Sektionsgeschäfte
- delegiert Aufträge und Aufgaben innerhalb des Sektionsvorstands
- bearbeitet die Anliegen und Aufträge der Mitglieder und leitet diese, sofern erforderlich, an die entsprechende Stelle weiter
- stellt die nötigen Kontakte her
- nimmt Einsitz:
 - im Zentralvorstand
 - in der Delegiertenversammlung

Les organes de la section sont:

- le comité de section, composé des fonctions suivantes:
 - président/e
 - vice-président/e
 - secrétaire et responsable de la communication
 - caissier/ère
 - responsable des mutations
 - responsable du recrutement
 - représentant „Jeunesse“
 - représentant de chaque branche
- l'assemblée de section
- la commission de gestion (CG)
- les personnes de confiance ou de contact

Pour la transmission des informations, tous les moyens de transmissions possibles sont utilisés.

1.3 Responsabilités

1.3.1 Président/e

- dirige la section
- représente la section à l'intérieur et à l'extérieur
- coordonne et supervise les affaires de la section
- délègue les charges et les tâches au sein du comité de section
- se charge des missions et des souhaits des membres et les transmet – si nécessaire – à l'organe responsable.
- établit les contacts nécessaires
- prend un siège au/à
 - comité central (CC)
 - l'assemblée des délégués (AD)

Gli organi della sezione sono:

- il comitato sezionale, composta dalle seguenti funzioni:
 - presidente
 - vicepresidente
 - segretario/a e responsabile della comunicazione
 - cassiere
 - responsabile delle mutazioni
 - responsabile del reclutamento
 - rappresentante della gioventù
 - rappresentante di ogni settore
- l'assemblea sezionale
- la commissione di gestione (CG)
- fiduciari e persone di contatto

Per la trasmissione delle informazioni si utilizzeranno tutti i mezzi possibili.

1.3 Responsabilità

1.3.1 Presidente

- dirige la sezione
- rappresenta la sezione all'interno e verso l'esterno
- Coordina e sorveglia gli affari della sezione
- Delega incarichi e compiti all'interno del comitato sezionale
- Elabora le domande e gli incarichi degli affiliati e li trasmette se necessario all'ufficio preposto
- Stabilisce i necessari contatti e legami
- Fa parte del:
 - Comitato centrale
 - Assemblea dei delegati

- ist verantwortlich für die Aus- und Weiterbildung und der gewerkschaftlichen Weiterbildung innerhalb der Sektion
- ist verantwortlich für die Einhaltung des Budgets und der Buchführung
- erstellt einen Tätigkeitsbericht oder Jahresbericht zuhanden der Mitgliederversammlung und des Zentralausschusses.

1.3.2 Sektionsvorstand

Der Sektionsvorstand

- konstituiert sich selbst (mit Ausnahme des Präsidenten/der Präsidentin)
- ist verantwortlich für die Durchführung der Sektionsversammlung
- ist verantwortlich für die Einhaltung und Umsetzung der getroffenen Beschlüsse
- verteilt die Aufgaben innerhalb des Sektionsvorstands und gibt die entsprechenden Ansprechpartner den Mitgliedern und dem Zentralausschuss bekannt
- ist erste Anlaufstelle für die Mitglieder
- führt die Mutationen in Zusammenarbeit mit dem Zentralsekretariat SEV
- hat das Antragsrecht zuhanden des Zentralvorstands / Delegiertenversammlung
- führt die Buchhaltung der Sektion

1.3.3 Sektionsversammlung

- wird nach Bedarf, mindestens zweimal pro Jahr, durchgeführt
- wählt Sektionspräsidenten/in
- wählt den Sektionsvorstand

- est responsable de la formation et de la formation continue de nature syndicale au sein de la section
- est responsable du respect du budget et de la comptabilité
- établit un rapport d'activité ou un rapport annuel à l'intention de l'assemblée des membres et de la commission centrale.

1.3.2 Comité de section

Le comité de section

- s'auto-constitue (sauf pour le/la président/e de section)
- est responsable de l'organisation de l'assemblée de section
- est responsable du suivi et de la réalisation des décisions prises
- attribue les tâches au sein du comité de section et communique aux membres et à la commission centrale le nom des interlocuteurs choisis
- est le point de contact pour les membres
- établit les mutations en collaboration avec le secrétariat central SEV
- prépare des propositions à l'intention du comité central / de l'assemblée des délégués
- établit la comptabilité de la section

1.3.3 Assemblée de la section

- est convoquée – selon besoin – au moins deux fois par année
- élit le/la président/e de la section
- élit le comité de section

- È responsabile per la formazione ed il perfezionamento all'interno della Sezione
- È responsabile per il rispetto del preventivo di spesa e per la tenuta della contabilità
- Redige un rapporto di attività o rapporto annuale all'attenzione dell'assemblea sezionale e della commissione centrale

1.3.2 Comitato sezionale

Il comitato sezionale

- si autocostruisce (ad eccezione del/della presidente)
- è responsabile dell'organizzazione dell'assemblea della Sezione
- è responsabile per il rispetto e l'applicazione delle decisioni prese
- distribuisce i compiti all'interno del Team direttivo e rende noti agli affiliati ed alla commissione centrale i rispettivi interlocutori
- è la prima istanza cui possono rivolgersi gli affiliati
- conduce le mutazioni in collaborazione con il Segretariato centrale SEV
- prepara le proposte al comitato centrale e all'assemblea dei delegati
- tiene la contabilità della sezione

1.3.3 Assemblea sezionale

- viene tenuta secondo le esigenze, ma almeno due volte all'anno
- elegge il o la presidente sezionale
- elegge il comitato sezionale

- wählt die Geschäftsprüfungskommission
- wählt die Mitglieder der Branchenvorstände (1 Mitglied pro Branche)
- nominiert die Sektionsvertretenden in die GAV-Konferenz
- hat das Antragsrecht zuhanden des Unterverbandsvorstand und der Delegiertenversammlung
- hat das Antragsrecht zuhanden des Kongresses

1.3.4 Geschäftsprüfungskommission

- Wird durch die Sektionsversammlung gewählt.
- Wird bei Bedarf aufgeboden -mindestens einmal pro Jahr
- Überprüft die Geschäfte des Vorstands
- Überprüft die Buchhaltung der Sektion

- élit la commission de gestion
- élit les membres des comités de branches (1 membre par branche)
- désigne les représentants de la section dans la Conférence CCT
- peut préparer des propositions à l'intention du comité de la sous-fédération et de l'assemblée des délégués
- peut préparer des propositions à l'intention du congrès

1.3.4 Commission de gestion

- Est élue par l'assemblée de section
- est convoquée – selon besoin – au moins une fois par année
- vérifie les affaires du comité
- vérifie la comptabilité de la section

- elegge la commissione di gestione
- elegge i membri dei comitati di settore (1 membro per ogni settore)
- elegge i rappresentanti della sezione nella conferenza CCL.
- ha diritto di proposta all'attenzione del comitato centrale della sottofederazione e dell'assemblea dei delegati.
- Ha diritto di proposta al congresso.

1.3.4 Commissione di gestione

- Viene eletta dall'assemblea sezionale
- È convocata secondo le necessità, ma almeno una volta all'anno.
- Verifica le questioni trattate dal comitato
- Verifica la contabilità della sezione.

2 BRANCHEN

2.1 Aufgaben

Die Branchen stellen die fachliche Betreuung der Mitglieder sicher.

Sie vertreten die berufsspezifischen Interessen gegen innen und aussen unter Berücksichtigung der Aufgaben der Personalkommission.

Folgende Kernaufgaben sind den Branchen zugewiesen:

- Durchführen von Vernehmlassungen und Verfassen/Erstellen der Berichte zuhanden SEV, UV, PeKo und der SBB im Auftrag des Unterverbandes
- Zusammenarbeit mit den PeKo
- Entwickeln von berufsspezifischen Visionen und Strategien
- die Ansprüche der Mitglieder
- Teilnahme an Verhandlungen mit der SBB
- Koordination zwischen den
 - Branchen
 - Sektionen
- gewährleistet den Informationsfluss, insbesondere:
 - vom Mitglied an den UV und SEV
 - vom UV und SEV an die Mitglieder
 - zwischen den Branchen
- Durchführen von berufsspezifischen Zusammenkünften (Workshops) und Versammlungen in Absprache mit den Sektionen und des Zentralausschusses
- Erstellt ein Jahresbudget

2 BRANCHES

2.1 Tâches

Les champs de branches assurent l'accompagnement spécifique des membres.

Elles représentent les intérêts spécifiques à la profession à l'intérieur et à l'extérieur tout en prenant en considération les tâches des commissions du personnel.

Les tâches principales suivantes sont attribuées aux champs de branches:

- les prises de positions, l'établissement et la rédaction des rapports à l'intention du SEV, de la SF, des CoPe. et des CFF sur ordre de la sous-fédération
- collaboration avec les CoPe
- le développement des visions, échange et stratégies spécifiques à la profession.
- les revendications des membres
- participation aux négociations avec les CFF
- la coordination entre
 - les branches
 - les sections
- la transmission des informations, spécialement:
 - aux membres de la SF et au SEV
 - de la SF et du SEV aux membres
 - des branches entre elles
- l'organisation des réunions (Workshops) et des assemblées spécifiques à la profession en accord avec les sections et la commission centrale
- l'établissement d'un budget annuel

2 SETTORI

2.1 Compiti

I Settori di interesse assicurano l'assistenza specialistica agli affiliati.

Essi salvaguardano e rappresentano gli interessi specificamente professionali sia all'interno che verso l'esterno, tenendo conto dei compiti delle Commissioni del personale.

Ai Settori di interesse sono assegnati i seguenti compiti essenziali:

- Realizzazione di consultazioni e redazione/produzione di rapporti per il SEV, la SF, le CoPe e le FFS su mandato della sottofederazione
- Collaborazione con le CoPe
- Sviluppo di visioni e strategie professionali specifiche
- Rivendicazioni dei membri
- Partecipazione alle trattative con le FFS
- Coordinamento tra
 - Settori di interesse
 - sezioni
- Assicurare il flusso delle informazioni, in particolare:
 - Ai membri della SF e al SEV
 - dalla SF e dal SEV all'affiliato
 - da un Settore di interesse all'altro
- Realizzazione di riunioni (Workshops) e di assemblee specifiche professionali in accordo con le sezioni e la commissione centrale
- La definizione di un budget annuale

- Ausgaben der Branchen werden mit der Zentralkasse abgerechnet
- führt eine Liste über die laufenden Geschäfte zur eigenen Übersicht.
- Erstellt einen Jahresbericht zuhanden des Zentralausschusses

2.2 Struktur und Organisation

Es gibt permanente und temporäre Branchen.

Das Organ der Branche ist der

- Branchenvorstand
- Branchenpräsident/-in

2.2.1 Die permanenten Branchen

Permanente Branchen sind:

- Personenverkehr (inklusive Transportpolizei)
- Infrastruktur
- G Cargo
- Konzernbereiche / Immobilien und extern Arbeitende
- Securitrans
- Kader

Die permanente Branche wird durch einen Präsidenten/eine Präsidentin geführt. Ihm zur Seite steht ein Vorstand.

Die Arbeitsstelle (Division) des Mitglieds definiert die Zugehörigkeit zur Branche. Auf Wunsch kann es einer zweiten oder anderen Branche angehören.

Permanente Branchen erstrecken sich in der Regel über alle Sektionen.

- la comptabilisation des dépenses dans les branches par la caisse centrale
- l'établissement d'une liste des affaires en cours pour son propre contrôle
- l'établissement d'un rapport annuel à la commission centrale

2.2 Structure et organisation

Il y a des branches permanentes et temporaires.

L'organe de branche est :

- le comité de branche
- le/la président/e de branche

2.2.1 Les branches permanentes

Les branches permanentes sont:

- Trafic voyageurs (incl. Police des transports)
- Infrastructure
- Cargo
- Services centraux / Immobilier et collaborateurs externes
- Securitrans
- Cadres

La branche permanente est dirigée par un/une président/e de branche. Il/elle est soutenu/e par un comité de branche.

Le poste de travail du membre (division) définit son appartenance à la branche. Sur sa demande, il peut appartenir à une deuxième branche ou à une autre branche.

Les branches permanentes s'étendent en général sur toutes les sections.

- La contabilizzazione delle spese dei settori nella cassa centrale
- Conduce una lista degli affari correnti per la propria supervisione
- L'elaborazione di un rapporto annuale alla commissione centrale.

2.2 Struttura e organizzazione

Vi sono settori permanenti e settori temporanei.

Gli organi del settore sono:

- il comitato di settore
- il/la presidente di settore

2.2.1 settori permanenti

I settori permanenti sono:

- Traffico viaggiatori (compresa la Polizia dei trasporti)
- Infrastruttura
- Cargo
- Servizi centrali / immobili e collaboratori esterni
- Securitrans
- Quadri

I settori permanenti sono diretti da un o una presidente, sostenuto/a da un comitato di settore.

L'attribuzione ad un settore avviene in base al posto di lavoro (divisione). Su richiesta, il membro può far parte di un altro o di un secondo settore.

In genere, i settori si estendono a tutte le sezioni.

Zur Weitergabe der Informationen werden alle kommerziell nutzbaren Infoträger genutzt.

2.2.2 Die temporären Branchen

Eine temporäre Branche kann eingesetzt werden auf Antrag von

- dem Zentralvorstand
- den Mitgliedern
- den Branchen
- den Sektionen

Der Zentralvorstand entscheidet über eine Einsetzung und definiert die Aufträge.

Er überwacht die Erfüllung der Aufträge und unterstützt die Initianten bei der Zusammensetzung von temporären Branchen.

Die temporäre Branche wird durch einen eine verantwortliche Person geführt.

Die temporäre Branche kann eine oder mehrere Sektionen umfassen.

Die temporären Branchen arbeiten projektbezogen und werden nach der Erfüllung des Auftrages durch den Zentralvorstand aufgelöst.

Die Initianten von temporären Branchen sind mitverantwortlich für die Erledigung der Aufgaben der beantragten Branche.

Zur Weitergabe der Informationen werden alle kommerziell nutzbaren Infoträger genutzt.

Pour la transmission des informations, tous les moyens de transmission d'informations possibles sont utilisés.

2.2.2 Les branches temporaires

Une branche temporaire peut être mise en place sur demande :

- du comité central
- des membres
- des branches
- des sections

Le comité central décide d'une mise en place d'une branche temporaire et en définit les tâches.

Il supervise l'accomplissement des tâches et soutient les initiateurs lors de la création d'une branche temporaire.

La branche temporaire est dirigée par un/une responsable de branche.

La branche temporaire peut concerner une ou plusieurs sections.

Les branches temporaires travaillent pour un projet précis et seront - après accomplissement des tâches – dissoutes par le comité central.

Les initiateurs de la branche temporaire sont co-responsables de l'accomplissement des tâches de la branche demandée.

Pour la transmission des informations nécessaires aux branches tous les moyens de transmission d'informations possibles sont utilisés.

Per la trasmissione delle informazioni si utilizzeranno tutti i mezzi possibili.

2.2.2 Settori temporanei

Settori temporanei possono essere creati su domanda:

- del comitato centrale
- dei membri
- dei settori
- delle sezioni

La creazione di un settore temporaneo è decisa dal comitato centrale, che ne definisce anche i compiti.

Il comitato centrale sorveglia anche lo svolgimento dei compiti e sostiene i promotori nella creazione del settore temporaneo.

Il settore temporaneo è diretto da un responsabile di settore.

Un settore temporaneo può riguardare una o più sezioni.

I settori temporanei si occupano di un progetto definito e, una volta svolto il loro compito, sono sciolti dal comitato centrale.

I promotori del settore temporaneo sono corresponsabili dello svolgimento dei compiti attribuitigli.

Per la trasmissione delle informazioni necessarie al settore si utilizzeranno tutti i mezzi possibili.

2.3 Verantwortlichkeiten

2.3.1 Branchenpräsident/in

- leitet die Branche
- repräsentiert und vertritt die Branche nach innen und aussen im Einvernehmen mit dem ZP
- koordiniert und überwacht die Geschäfte
- delegiert Aufgaben innerhalb des Vorstands und gibt die Ansprechpartner den Mitgliedern und dem Zentralausschuss bekannt
- bearbeitet die Anliegen und Aufträge der Mitglieder und leitet diese, sofern erforderlich, an die entsprechende Stelle weiter
- stellt die nötigen Kontakte her

2.3.1.1 Permanente Branchen

Der Präsident/die Präsidentin der permanenten Branche nimmt Einsitz:

- im Zentralausschuss (ZA)

2.3.1.2 Temporäre Branchen

Die Verantwortlichen der temporären Branchen:

- können mit beratender Stimme an den Zentralvorstandssitzungen teilnehmen

2.3.2 Branchenvorstand

Der Branchenvorstand ist zusammengesetzt aus folgenden Funktionen:

- Präsident/in
- Sekretär/in
- Kassier/in

2.3 Responsabilités

2.3.1 Président/e de branche

- dirige la branche
- représente la branche à l'intérieur et à l'extérieur en accord avec le/la PC
- coordonne et supervise les affaires
- attribue les tâches au sein du comité de branche, il communique aux membres et à la commission centrale le nom des interlocuteurs choisis
- se charge des missions et des désirs des membres et les transmet – si nécessaire – à l'organe compétent.
- établit les contacts nécessaires

2.3.1.1 Les branches permanentes

Le/la président/e de la branche permanente siège

- dans la commission centrale (CoCentr)

2.3.1.2 Les branches temporaires

Les responsables des branches temporaires:

- peuvent participer aux séances du comité central avec voix consultative

2.3.2 Comité de branche

Le comité de branche est composé des fonctions suivantes:

- président/e
- secrétaire
- caissier/ère

2.3 Responsabilità

2.3.1 Presidente del settore

- dirige il settore
- rappresenta il settore verso l'interno e verso l'esterno in accordo con il o la PC
- coordina e sorveglia le varie questioni
- ripartisce gli incarichi nel comitato di settore e comunica ai membri e alla commissione centrale gli interlocutori scelti
- elabora le richieste e gli incarichi dei membri e li trasmette, se del caso, alle istanze competenti
- stabilisce i contatti necessari

2.3.1.1 I settori permanenti

Il o la presidente del settore permanente sono membri

- della commissione centrale (CoCentr)

2.3.1.2 I settori temporanei

I responsabili dei settori temporanei:

- possono partecipare con voto consultivo alle riunioni del comitato centrale.

2.3.2 Comitato di settore

Il comitato di settore è composto dalle seguenti funzioni:

- presidente
- segretario
- cassiere

- Kommunikationsverantwortliche(r)
- Sektionsvertretende

Der Branchenvorstand:

- konstituiert sich selbst und wählt den Präsidenten/die Präsidentin der Branche
- ist verantwortlich für die Einhaltung und Umsetzung der getroffenen Beschlüsse
- ist verantwortlich für die Durchführung von Zusammenkünften und Versammlungen in Absprache mit den Sektionspräsidenten

- responsable de la communication
- représentant/e des sections

Le comité de branche :

- s'auto-constitue et élit le/la président/e de branche
- est responsable du suivi et de la réalisation des décisions prises
- est responsable de l'organisation de réunions et d'assemblées en accord avec les présidents de section.

- responsabile della comunicazione
- rappresentante delle sezioni

Il comitato di settore:

- si autocostruisce ed elegge il o la presidente del settore
- è responsabile dell'osservanza e della messa in atto delle decisioni prese
- è responsabile della tenuta delle riunioni e delle assemblee in accordo con i presidenti sezionali

3 ZENTRALVORSTAND (ZV) UND ZENTRALAUSSCHUSS (ZA)

3.1 Zentralvorstand (ZV)

3.1.1 Aufgaben des Zentralvorstandes

Der Zentralvorstand ist das geschäftsführende Organ des Unterverbandes AS.

Der Zentralvorstand

- entwickelt Strategien und Visionen
 - für den Unterverband
 - allgemein gewerkschaftlicher Natur
- koordiniert die Branchen:
 - definiert deren Aufgaben und Ziele
 - überwacht die Zielerreichung
 - setzt nach Bedarf temporäre Branchen zu übergeordneten Themen ein
 - löst die temporären Branchen nach Erfüllung des Auftrages auf
 - unterstützt die Initianten von temporären Branchen
- nominiert den Präsidenten/die Präsidentin und den Vizepräsidenten/die Vizepräsidentin der Delegiertenversammlung zuhanden der Delegiertenversammlung
- erstellt die Wahlvorschläge der GAV-Delegierten zuhanden der Delegiertenversammlung
- kontrolliert und überwacht die Pendenzenliste
- Stellt Antrag an die Delegiertenversammlung zur Gründung und Auflösung von Sektionen und holt die nötige Zustimmung des Vorstands SEV ein

3 COMITE CENTRAL (CC) ET COMMISSION CENTRALE (CoCentr)

3.1 Comité central (CC)

3.1.1 Tâches du comité central

Le comité central est l'organe de direction de la sous-fédération AS.

Le comité central:

- développe des stratégies et des visions
 - pour la sous-fédération
 - de nature syndicale générale
- coordonne les branches:
 - définit leurs tâches et leurs objectifs
 - surveille l'atteinte des objectifs
 - met sur pied en cas de besoin des branches temporaires avec de nouveaux thèmes
 - dissout les branches temporaires après accomplissement des tâches
 - soutient les initiatives des branches temporaires
- nomme le/la président/e et le/la vice-président/e de l'assemblée des délégués à l'intention de l'assemblée des délégués
- établit les propositions d'élection des délégués CCT à l'intention des membres de l'assemblée des délégués
- contrôle et surveille la liste des affaires en suspens
- propose à l'intention de l'assemblée des délégués la création ou la dissolution de sections, après approbation par le comité SEV

3 COMITATO CENTRALE (CC) E COMMISSIONE CENTRALE (CoCentr)

3.1 Comitato centrale (CC)

3.1.1 Compiti del comitato centrale

Il comitato centrale è l'organo dirigente della Sottofederazione AS.

Il comitato centrale

- sviluppa strategie e visioni
 - per la sottofederazione
 - di natura sindacale generale
- coordina i Settori:
 - ne definisce compiti ed obiettivi
 - sorveglia il raggiungimento degli obiettivi
 - secondo le esigenze costituisce settori temporanei con argomenti nuovi
 - scioglie i settori temporanei dopo la realizzazione dell'incarico
 - sostiene i promotori di settori di interesse temporanei
- nomina il o la Presidente ed il o la Vicepresidente dell'assemblea dei delegati all'attenzione dell'assemblea dei delegati
- Definisce le proposte d'elezione dei delegati CCL all'attenzione dei membri dell'assemblea dei delegati
- controlla e sorveglia la lista delle pendenze
- propone la costituzione e lo scioglimento di sezioni all'assemblea dei delegati, previa approvazione del comitato SEV

- Genehmigt die Budgets der Sektionen
- Koordiniert die Mitgliederwerbung
- Mobilisiert die Mitglieder für gewerkschaftliche Aktionen
- Nominiert das Mitglied des Vorstandes SEV z.Hd der Delegiertenversammlung

3.1.2 Struktur und Organisation

Der Zentralvorstand setzt sich zusammen aus folgenden Funktionen (Doppelmandate sind mit Ausnahme des Präsidenten /der Präsidentin möglich):

- Alle Funktionen des Zentralausschusses
- Den Sektionspräsidenten/ Sektionspräsidentinnen

Sitzungsrhythmus:

- so oft es die Geschäfte erfordern aber mindestens 2 Mal pro Jahr
- 4 Mitglieder können die Einberufung des Zentralvorstandes verlangen

Der Zentralvorstand kann auch telefonisch, elektronisch oder mit anderen geeigneten Mitteln stattfinden.

3.2 Zentralausschuss (ZA)

3.2.1 Aufgaben des Zentralausschusses

Aufgaben des Zentralausschusses:

- Die operative Führung der gewerkschaftlichen Dossiers
- Erstellung des Budgets des Unterverbandes zuhanden der Delegiertenversammlung

- approuve le budget des sections
- coordonne le recrutement
- mobilise les membres pour des actions syndicales
- nomme le membre du comité SEV à l'intention de l'assemblée des délégués

3.1.2 Structure et organisation

Le comité central est composé des fonctions suivantes (double mandat sont possible sauf pour le/la président/e):

- Toutes les fonctions de la commission centrale
- Des présidents/tes de section

Le rythme des séances est fixé comme suit:

- aussi souvent que les affaires le demandent mais au minimum 2 fois par année
- il peut être convoqué si au moins 4 membres le demandent

Le comité central peut également avoir lieu par téléphone, par voie électronique ou avec d'autres moyens adaptés.

3.2 Commission centrale (CoCentr)

3.2.1 Tâches de la commission centrale

Les tâches de la commission centrale sont:

- La conduite opérationnelle des dossiers syndicaux
- l'établissement du budget de la sous-fédération à l'intention de l'assemblée des délégués

- approva i preventivi delle sezioni
- coordina il reclutamento
- mobilita gli affiliati per le azioni sindacali
- nomina i rappresentanti nel Comitato SEV all'attenzione dell'assemblea dei delegati

3.1.2 Strutture e organizzazione

Il comitato centrale è composto dalle seguenti funzioni (doppi mandati sono possibili, salvo che per la o il presidente):

- tutte le funzioni della commissione centrale
- i o le presidenti sezionali

Il ritmo delle riunioni è così fissato:

- secondo le necessità date dalle questioni da trattare ma al minimo 2 volte l'anno
- possono essere convocate se richiesto da almeno 4 membri

Le sedute del comitato centrale possono avvenire anche telefonicamente, per via elettronica o con ogni mezzo adeguato.

3.2 Commissione centrale (CoCentr)

3.2.1 Compiti della commissione centrale

I compiti della commissione centrale sono:

- la direzione operativa delle questioni sindacali
- la stesura del preventivo della Sottofederazione all'attenzione dell'assemblea dei delegati

- Gesuche um ausserordentliche Beiträge an Sektionen und Branchen prüfen und genehmigen
- Verwalten des Vermögens des UV
- Vorbereiten der Geschäfte zuhanden des ZV
- Vorbereiten der Sitzungen des ZV und der DV

3.2.2 Struktur und Organisation

Der Zentralausschuss setzt sich zusammen aus folgenden Funktionen:

- Präsident/in
- Vizepräsident/in
- Sekretär/in
- Kommunikationsverantwortliche(r)
- Kassier/-in
- Werbeverantwortliche(r)
- Vertretung der Jugend
- Präsident/-in jeder Branche

3.3 Büro des Unterverbandes

Das Büro des Unterverbandes setzt sich zusammen aus folgenden Funktionen:

- Zentralpräsident/in
- Zentralkassier/in
- Zentralsekretär/in
- Kommunikationsverantwortliche/r
- Werbeverantwortliche/r
- Vertretung der Jugend

- le contrôle et l'approbation des montants extraordinaires avancés aux sections et aux branches
- la gestion de la fortune de la sous-fédération
- la préparation des thèmes à l'intention du comité central
- la préparation des séances du comité central et de l'assemblée des délégués

3.2.2 Structure et organisation

La commission centrale est composée des fonctions suivantes:

- président/e
- vice-président/e
- secrétaire
- responsable de la communication
- caissier/ère central/e
- responsable du recrutement
- représentant/e de la Jeunesse
- président/e de chaque branche

3.3 Bureau de la sous-fédération

Le Bureau de la sous-fédération est composé des fonctions suivantes:

- président/e central/e
- caissier/ère central/e
- secrétaire central/e
- responsable de la communication
- responsable du recrutement
- représentant/e de la Jeunesse

- il controllo e lo stanziamento di importi straordinari anticipati alle sezioni o ai settori
- l'amministrazione del patrimonio della Sottofederazione
- la preparazione degli argomenti all'attenzione del comitato centrale
- la preparazione delle riunioni di comitato centrale e dell'assemblea dei delegati.

3.2.2 Strutture e organizzazione

La commissione centrale è composta dalle funzioni seguenti:

- presidente
- vicepresidente
- segretario
- responsabile della comunicazione
- cassiere/a centrale
- responsabile del reclutamento
- rappresentante della gioventù
- presidente di ogni settore

3.3 Ufficio della sottofederazione

L'ufficio della sottofederazione è composto dalle seguenti funzioni:

- presidente centrale
- cassiere/a centrale
- segretario centrale
- responsabile della comunicazione
- responsabile del reclutamento
- rappresentate della gioventù

3.3.1 Aufgaben

- Das Büro des Unterverbandes organisiert die ZV- und ZA-Sitzungen sowie die Delegiertenversammlungen
- Führt die administrativen und finanziellen Geschäfte
- Überwacht die Umsetzung der Mitgliederwerbung
- Koordiniert die Kommunikation

- führt und aktualisiert eine Liste mit den pendenten Geschäften zuhanden des Zentralausschusses
- erstellt den Jahresterminkalender des Unterverbandes
- führt die Aktenregistratur und das Archiv des Unterverbandes

- ist federführend bei der Erstellung des Tätigkeitsberichtes bzw. Jahresberichts und verantwortlich für die Verteilung

3.3.1 Tâches

- Le Bureau de la sous-fédération organise les séances du CC et de la CoCentr ainsi que les assemblées des délégués
- Il conduit les affaires administratives et financières
- Il supervise le recrutement des membres

- Il coordonne la communication

- Il établit et actualise la liste des affaires en cours à l'intention de la commission centrale
- Il établit le calendrier annuel des séances de la sous-fédération
- Il conserve les enregistrements des documents et les archives de la sous-fédération
- Il établit les rapports d'activités, respectivement le rapport annuel et les distribue

3.3.1 Compiti

- L'ufficio della sottofederazione organizza le riunioni del CC, della CoCentr e dell'assemblea dei delegati
- Gestisce le questioni amministrative e finanziarie
- Sorveglia il reclutamento dei membri

- Coordina la comunicazione

- Definisce ed aggiorna la lista delle questioni in corso all'attenzione della commissione centrale
- Definisce il calendario delle riunioni della sottofederazione
- Cura la registrazione dei documenti e gli archivi della sottofederazione

- Elabora i rapporti di attività e il rapporto annuale e li distribuisce

4 DELEGIERTEN-VERSAMMLUNG

4.1 Aufgaben

Die Aufgaben der Delegiertenversammlung richten sich nach dem Reglement über die TO des SEV, Art 1.83.

- Legt den Geschäftssitz des Unterverbandes auf Vorschlag des Büros des UV fest.
- wählt Präsident/ Vizepräsident/in der Delegiertenversammlung
- wählt die übrigen Mitglieder des Zentralvorstands, die nicht von Amtes wegen dem ZV angehören
- wählt die Delegierten des UV der GAV-Konferenz
- wählt die Delegierten des UV des GAV-Ausschuss (Zentralpräsident/in und ein Mitglied des Büros)
- Wählt die Delegierten des UV in den Vorstand SEV (ein Mitglied des Zentralausschusses sowie ein Ersatzmitglied)
- Legt den Unterverbandsbeitrag fest
- Beschlussfassung über die Gründung und Aufhebung von Sektionen unter Vorbehalt der Genehmigung durch den Vorstand SEV (Art 21.3 der Statuten SEV)

4.2 Struktur und Organisation

Die Delegiertenversammlung setzt sich zusammen aus:

- dem Präsidium der DV

4 ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

4.1 Tâches

Les tâches de l'assemblée des délégués selon le règlement sur les organisations internes du SEV, Art. 1.83, sont:

- La désignation du siège de la sous-fédération sur proposition du Bureau de la SF.
- L'élection du/de la président/e et du/de la vice-président/e de l'assemblée des délégués
- L'élection des autres membres du comité central qui ne font pas partie d'office du comité central
- L'élection des délégués de la SF à la conférence CCT
- L'élection des délégués de la SF à la commission CCT (président/e central/e et un membre du bureau)
- L'élection des délégués de la SF au comité SEV (un membre de la commission centrale ainsi qu'un remplaçant)
- La fixation de la cotisation de la sous-fédération
- La décision de la création ou la dissolution de sections après approbation du comité SEV (art. 21.3 des statuts SEV)

4.2 Structure et organisation

L'assemblée des délégués se compose:

- de la présidence de l'AD

4 ASSEMBLEA DEI DELEGATI

4.1 Compiti

I compiti dell'assemblea dei delegati si determinano in base al Regolamento sulle SO del SEV, Art 1.83.

- Designazione del seggio della sottofederazione su proposta dell'ufficio della SF
- Elezione del o della Presidente e del o della Vicepresidente dell'assemblea dei delegati
- Elezione degli altri membri del comitato centrale, che non ne fanno già parte d'ufficio
- Elezione dei delegati della SF alla Conferenza CCL
- Elezione dei delegati della SF alla Commissione del CCL (presidente centrale e un membro dell'ufficio)
- Elezione dei delegati della SF al Comitato SEV (un membro della commissione centrale e un sostituto)
- Fissazione della quota della sottofederazione
- Delibera sulla costituzione e lo scioglimento di sezioni, previa approvazione da parte del Comitato SEV (Art 21.3 degli Statuti SEV)

4.2 Strutture e organizzazione

L'assemblea dei delegati è composta:

- dalla presidenza dell'AD

- den Mitgliedern des Zentralvorstands
- weitere Mitglieder der Sektionen und den Branchen gemäss Mandatszuteilung
- einer Delegation der GPK (ohne Stimmrecht)

Das Präsidium der DV besteht aus

- Präsident/in
- Vizepräsident/in
- Sekretär/in (dem Zentralsekretariat)

Die Amtsdauer beträgt 4 Jahre. Sie sind wieder wählbar.

Sitzungsrhythmus

- in der Regel zwei Mal pro Jahr
- Tagessitzungen: an einem zentralen Ort (mit ÖV gut erreichbar)

- des membres du comité central
- d'autres membres des sections et des branches selon attribution des mandats
- d'une délégation de la commission de gestion (sans droit de vote)

La présidence de l'AD se compose

- d'un/e président/e
- d'un/e vice-président/e
- d'un secrétaire (secrétariat central)

Le mandat court sur 4 ans. Il est reconductible.

Le rythme des séances est fixé comme suit:

- en principe 2 fois par année
- les séances d'une journée ont lieu à un endroit central (atteignable facilement par les transports publics)

- dai membri del comitato centrale
- d'altri membri delle sezioni e dei settori secondo attribuzione dei mandati
- da una delegazione della commissione di gestione (senza diritto di voto)

La presidenza dell' AD è composta :

- da un o una presidente
- da una o un vicepresidente
- da un/a segretario/a (segretariato centrale)

Il mandato dura 4 anni ed è rinnovabile.

Il ritmo delle riunioni è così fissato:

- in linea di massimo 2 volte l'anno
- le riunioni di un giorno si svolgono in un luogo centrale, facilmente raggiungibile con i trasporti pubblici.

5 FINANZEN

Die Einnahmen stammen aus dem Mitgliederbeitrag. Er setzt sich zusammen aus:

- dem SEV-Grundbeitrag
- dem AS-Unterverbands-Beitrag

Der AS-Unterverbands-Beitrag finanziert die Aufwendungen für

- den Unterverband
- die Sektionen
- die Branchen

Die Delegiertenversammlung legt den Unterverbands-Beitrag fest.

Die Sektionen und Branchen erstellen jährlich ein Budget zuhanden des Zentralvorstandes. Sie erhalten die Mittel für die Ausübung ihrer Tätigkeiten aus der Zentralkasse.

Bei Budgetüberschreitung ist diese dem Zentralausschuss schriftlich zu begründen.

Die Sektionen führen eine Kasse gemäss vorgegebenem Kontenplan der Zentralkasse.

Die Branchen rechnen auf Grund der Ausgabenbelege (mit Quittungen) mit der Zentralkasse ab

Die Sektionen senden jährlich ihre Jahresabschlussstabelle an die Zentralkasse.

5 FINANCES

Les recettes proviennent des cotisations des membres. La cotisation se compose de:

- la cotisation de base SEV
- la cotisation de la sous-fédération AS

La cotisation de la sous-fédération AS sert à financer les dépenses

- de la sous-fédération
- des sections
- des branches

L'assemblée des délégués fixe la cotisation de la sous-fédération.

Les sections et les branches établissent chaque année un budget à l'attention du comité central. La caisse centrale leur verse les fonds nécessaires pour l'exercice de leurs activités.

Un dépassement du budget doit être justifié par écrit à l'attention de la commission centrale.

Les sections tiennent une caisse selon un plan comptable fixé par la caisse centrale.

Les branches tiennent les comptes avec la caisse centrale sur la base des justificatifs de dépenses (avec quittances)

Les sections envoient chaque année leur bilan annuel à la caisse centrale

5 FINANZE

Le entrate provengono dalle quote dei membri. Le quote dei membri sono composte da:

- la quota di base SEV
- la quota della sottofederazione AS

La quota della sottofederazione AS serve a coprire le spese

- della sottofederazione
- delle sezioni
- dei settori

L'assemblea dei delegati fissa la quota della Sottofederazione.

Le sezioni e i settori elaborano ogni anno un preventivo all'attenzione del comitato centrale. La cassa centrale versa loro i fondi necessari per svolgere le loro attività.

Un sorpasso del preventivo deve essere giustificato per iscritto alla commissione centrale.

Le sezioni tengono una cassa secondo il piano contabile stabilito dalla cassa centrale

I settori tengono i conti con la cassa centrale sulla base dei giustificativi di spesa (con ricevute).

Le sezioni inviano ogni anno il loro bilancio alla cassa centrale.

6 GESCHÄFTSPRÜFUNGS-KOMMISSION

- Die Geschäftsprüfungskommission des UV besteht gemäss Artikel 1.101 des "Reglements über die Teileorganisationen im SEV" aus:
 - 3 Mitgliedern
 - 1 Ersatzmitglied
- Mitglieder und Ersatzmitglied werden von der Delegiertenversammlung für vier Jahre gewählt. Das Jahr als Ersatzmitglied wird an die Amtsdauer als Mitglied angerechnet. Mitglieder sind für weitere vier Jahre wieder wählbar.
- Alle Sektionen sind turnusgemäss zu berücksichtigen.
- Das amtsälteste Mitglied übernimmt in der Regel das Präsidium und vertritt die Geschäftsprüfungskommission an der Delegiertenversammlung.
- Der Geschäftsprüfungskommission obliegen die in Artikel 1.102 und 1.103 des "Reglements über die Teileorganisationen im SEV" umschriebenen Aufgaben.

6 COMMISSION DE GESTION

- Selon l'article 1.101 du "Règlement sur les organisations internes du SEV", la commission de gestion de la SF se compose de :
 - 3 membres
 - 1 suppléant
- Les membres et le suppléant sont élus par l'assemblée des délégués pour quatre ans. L'année de suppléance est ajoutée à la durée du mandat en tant que membre. Les membres sont rééligibles pour une nouvelle période de quatre ans.
- Toutes les sections sont à représenter par rotation.
- En règle générale, le plus ancien membre assure la présidence et représente la commission de gestion à l'assemblée des délégués.
- La commission de gestion assure les tâches fixées par les articles 1.102 et 1.103 du "Règlement sur les organisations internes du SEV".

6 COMMISSIONE DI GESTIONE

- Secondo l'art. 1.101 del "Regolamento sulle strutture organizzative del SEV", la commissione di gestione della SF è composta da:
 - 3 membri
 - 1 supplente
- Membri e supplente sono eletti dall'assemblea dei delegati per quattro anni. L'anno di supplenza è aggiunto alla durata del mandato di membro. I membri sono rieleggibili per un nuovo periodo di quattro anni.
- Tutte le sezioni sono rappresentate a rotazione
- In generale, il membro più anziano assume la presidenza e rappresenta la commissione di gestione all'assemblea dei delegati.
- La commissione di gestione assume i compiti fissati dagli articoli 1.102 e 1.103 del "Regolamento sulle strutture organizzative del SEV".

ANHÄNGE

Anhang 1: Einzugsgebiet der Sektionen

Das Einzugsgebiet der einzelnen Sektionen (inklusive Abgrenzung) ist auf der geografischen Karte dargestellt.

LES ANNEXES

Annexe 1: Le domaine d'organisation des sections

Le domaine d'organisation des sections (avec délimitation) est représenté sur la carte géographique.

ALLEGATI

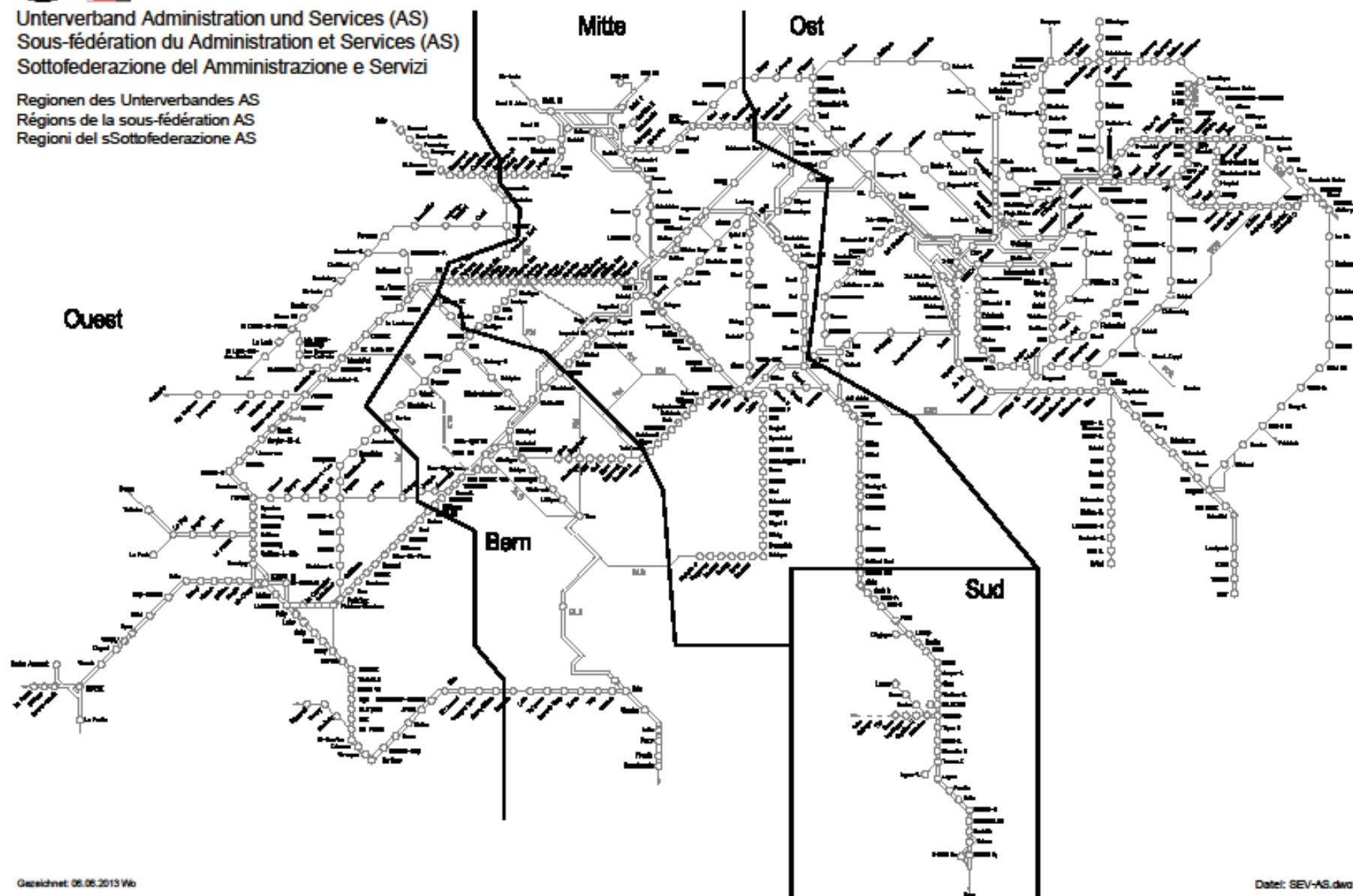
Allegato 1: Il settore organizzativo delle sezioni

Il settore organizzativo delle sezioni (con i relativi confini) è rappresentato sulla carta geografica.



Unterverband Administration und Services (AS)
Sous-fédération du Administration et Services (AS)
Sottofederazione del Amministrazione e Servizi

Regionen des Unterverbandes AS
Régions de la sous-fédération AS
Regioni del sSottofederazione AS



Anhang 2: Mandatsverteilung

Mandatsverteilung für die Delegiertenversammlung

Die Mandatsverteilung wird anfangs Jahr durch den Zentralausschuss festgelegt.

Schlussbestimmungen

Wenn im Reglement nichts enthalten ist, gelten die Statuten und Reglemente des SEV.

Das vorliegende Reglement ist Französisch, Italienisch und Deutsch abgefasst. Bei Unstimmigkeiten gilt die deutsche Ausgabe.

Dieses Reglement ist von der Delegiertenversammlung des Unterverbandes AS anlässlich der Konstituierung des neuen Unterverbandes, am 19.09.2013 genehmigt worden.

Es tritt am 01.01.2014 in Kraft.

Ort, Datum: Olten, 19.09.2013

Die Tagespräsidenten: René Wolf
Manfred Schaffner

Der Tagessekretär: Werner Amrein

Dieses Reglement ersetzt und hebt die alten Reglemente von VPV und SBV auf.

Annexe 2: Répartition des mandats

Répartition des mandats pour les assemblées des délégués

La répartition des mandats est fixée par la commission centrale au début de l'année.

Conclusions

Si rien n'est mentionné dans le règlement, ce sont les statuts et les règlements du SEV qui font foi.

Le présent règlement est édité en français, italien et allemand. En cas de différends, c'est le texte allemand qui fait foi.

Ce règlement a été accepté par l'assemblée des délégués de la sous-fédération AS lors de la fondation de la nouvelle sous-fédération, le 19.09.2013.

Il est en vigueur depuis le 01.01.2014.

Lieu et date: Olten, 19.09.2013

Les présidents du jour: René Wolf
Manfred Schaffner

Le secrétaire du jour: Werner Amrein

Le présent règlement abroge et remplace les anciens règlements.

Allegato 2: Ripartizione dei mandati

Ripartizione dei mandati per le assemblee dei delegati

La ripartizione dei mandati è fissata dalla commissione centrale a inizio anno.

Conclusioni

In caso che nel presente Regolamento non sia prescritto nulla, vigono conformemente al senso le prescrizioni degli Statuti e dei Regolamenti del SEV.

Il presente Regolamento è redatto in lingua francese, italiana e tedesca. In caso di divergenze di interpretazione è determinante il testo tedesco.

Questo regolamento è stato approvato dall'Assemblea dei delegati della sottofederazione AS in occasione della fondazione della nuova sottofederazione, il 19.09.2013.

Essa entra in vigore il 01.01.2014.

Luogo e data: Olten, 19.09.2013

Il Presidente del giorno: René Wolf
Manfred Schaffner

Il Segretario del giorno: Werner Amrein

Il presente regolamento abroga e sostituisce i vecchi regolamenti.

